


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

	Nr.	620
Sitzung vom		Seduta del
	25/08/2020	

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Beschluss der Landesregierung vom 4. Juli
2011, Nr. 1020 - Änderungen

Oggetto:

Deliberazione della Giunta provinciale 4
luglio 2011, n. 1020 - modifiche

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

16, 17, 18

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 12 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11 („Die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol“), in geltender Fassung, sieht vor, dass die Landesregierung die allgemeinen und verfahrensrechtlichen Bestimmungen zur Bewertung der Schülerinnen und Schüler definiert.

In Umsetzung dieser Bestimmungen hat die Landesregierung mit Beschluss vom 4. Juli 2011, Nr. 1020, die Bestimmungen zur Bewertung der Schülerinnen und Schüler der Gymnasien, Fachoberschulen und berufsbildenden Schulen Südtirols genehmigt. In der Folge wurden diese Bestimmungen mit den Beschlüssen der Landesregierung vom 6. Februar 2012, Nr. 164, und vom 2. April 2019, Nr. 219, abgeändert.

Auf Staatsebene wurde mit Gesetz vom 20. August 2019, Nr. 92, der fächerübergreifende Lernbereich Gesellschaftliche Bildung eingeführt.

Auf Landesebene wurde dieser Bereich für die deutschsprachigen Schulen mit Beschluss der Landesregierung vom 7. April 2020, Nr. 244, und für die ladinischen Schulen mit Beschluss der Landesregierung vom 15. April 2020, Nr. 255, geregelt. Für die italienischsprachigen Schulen wird in Bezug auf den Lernbereich Gesellschaftliche Bildung für das Schuljahr 2020/2021 auf die Bestimmungen des Gesetzes vom 20. August 2019, Nr. 92, verwiesen, da die Übernahme des Inhalts dieses Gesetzes in die Rahmenrichtlinien in Ausarbeitung ist.

Es ist daher erforderlich, den Beschluss der Landesregierung Nr. 1020/2011, welcher die Bewertungen der Schülerinnen und Schüler betrifft, an die genannten Neuerungen entsprechend anzupassen.

Der Landesschulrat hat zum vorliegenden Beschlussentwurf am 18. August 2020 ein positives Gutachten abgegeben.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

Il comma 3 dell'articolo 12 della legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11 (“Secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano”), e successive modifiche, demanda alla Giunta provinciale la definizione delle disposizioni, di carattere generale e procedurale, inerenti alla valutazione delle studentesse e degli studenti.

In attuazione di tali disposizioni la Giunta provinciale ha approvato, con deliberazione 4 luglio 2011, n. 1020, le disposizioni inerenti alla valutazione delle studentesse e degli studenti nei licei, negli istituti tecnici e negli istituti professionali della Provincia Autonoma di Bolzano. In seguito, tali disposizioni sono state modificate con deliberazioni della Giunta provinciale 6 febbraio 2012, n. 164, e 2 aprile 2019, n. 219.

A livello statale è stato introdotto, con legge 20 agosto 2019, n. 92, l'insegnamento trasversale dell'Educazione civica.

A livello provinciale tale ambito è stato disciplinato, per le scuole in lingua tedesca, con deliberazione della Giunta provinciale 7 aprile 2020, n. 244, e, per le scuole delle località ladine, con deliberazione della Giunta provinciale 15 aprile 2020, n. 255. Per le scuole in lingua italiana per l'anno scolastico 2020/2021 relativamente all'insegnamento dell'Educazione civica si fa riferimento a quanto previsto dalla legge 20 agosto 2019, n. 92, essendo in elaborazione il recepimento dei contenuti della legge stessa nelle Indicazioni provinciali.

È pertanto necessario adattare la deliberazione della Giunta provinciale n. 1020/2011, riguardante la valutazione delle studentesse e degli studenti, alle nuove disposizioni citate.

Il Consiglio scolastico provinciale ha espresso, in data 18 agosto 2020, un parere positivo in merito alla presente bozza di deliberazione.

Ciò premesso,

La Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Artikel 4 Absatz 1 der Anlage des Beschlusses der Landesregierung vom 4. Juli 2011, Nr. 1020, erhält folgende Fassung:

„1. Gegenstand der Bewertung sind die Lernprozesse, die erworbenen Kompetenzen, einschließlich der Kompetenzen des fächerübergreifenden Lernbereichs bzw. die Lernergebnisse laut den Bildungsprofilen, wie sie in den jeweiligen Rahmenrichtlinien des Landes formuliert sind, die aufgezeigten Fertigkeiten, Kenntnisse, der Lernfortschritt sowie das Verhalten der Schülerinnen und Schüler.“

2. Artikel 6 Absatz 3 der Anlage des Beschlusses der Landesregierung vom 4. Juli 2011, Nr. 1020, erhält folgende Fassung:

„3. Die Lehrpersonen sind verpflichtet, das Verhalten der Schülerinnen und Schüler und den Erwerb der Kompetenzen, einschließlich der Kompetenzen des fächerübergreifenden Lernbereichs bzw. die Lernergebnisse laut Bildungsprofil der jeweiligen Rahmenrichtlinien des Landes regelmäßig zu beobachten und zu dokumentieren. Entsprechende Kriterien und Formen werden vom Lehrerkollegium in Übereinstimmung mit der Planung im Schulcurriculum definiert.“

3. Artikel 8 der Anlage des Beschlusses der Landesregierung vom 4. Juli 2011, Nr. 1020, erhält folgende Fassung:

„Art. 8

(Form der Bewertung)

1. Die periodische Bewertung des Verhaltens und die Bewertung der aufgezeigten Kompetenzen, Fertigkeiten und Kenntnisse in den Fächern erfolgt mit Ziffernnoten. Die Schulleiter legen für die Schulen ihrer Zuständigkeit mit Rundschreiben jene Fächer fest, deren periodische Bewertung durch eine einzige Ziffernote erfolgt, sowie jene Fächer, deren periodische Bewertung getrennt durch eine eigene schriftliche, mündliche und/oder praktische Note erfolgt.

2. Die Bewertung der fächerübergreifenden bzw. zusätzlichen Lernangebote – wie in den Beschlüssen der Landesregierung vom 13. Dezember 2010, Nr. 2040, und Nr. 2042, vorgesehen – fließt, je nach Beschluss des Lehrerkollegiums und in Übereinstimmung mit der Planung im Schulcurriculum, in die Bewertung der beteiligten Fächer ein oder erfolgt getrennt. Die getrennte Bewertung der zusätzlichen Lernangebote kann periodisch oder am Jahresende erfolgen, die Bewertung der fächerübergreifenden Lernangebote erfolgt nur am Jahresende. Die Bewertung erfolgt durch eine einzige Ziffernote oder in beschreibender Form und wird im Bewertungsdokument angeführt. Dies gilt auch, wenn sich das Angebot nicht über das

1. Il comma 1 dell'articolo 4 dell'allegato alla deliberazione della Giunta provinciale 4 luglio 2011, n. 1020, è così sostituito:

“1. Sono oggetto della valutazione i processi di apprendimento, le competenze acquisite, comprese le competenze dell'area di apprendimento trasversale ed i risultati di apprendimento previsti nei profili educativi delle rispettive Indicazioni provinciali, con riferimento alle abilità, alle conoscenze e ai progressi generali dimostrati, oltre che il comportamento delle studentesse e degli studenti.”

2. Il comma 3 dell'articolo 6 dell'allegato alla deliberazione della Giunta provinciale 4 luglio 2011, n. 1020, è così sostituito:

“3. Gli insegnanti sono tenuti a verificare e a documentare con regolarità il comportamento delle studentesse e degli studenti nonché l'acquisizione delle competenze dell'area di apprendimento trasversale e dei risultati di apprendimento, previsti dal profilo educativo descritto nelle rispettive Indicazioni provinciali. Le modalità ed i relativi criteri sono definiti dal Collegio dei docenti in base alla pianificazione del curriculum scolastico.”

3. L'articolo 8 dell'allegato alla deliberazione della Giunta provinciale 4 luglio 2011, n. 1020, è così sostituito:

“Art. 8

(Modalità di valutazione)

1. La valutazione periodica del comportamento e la valutazione delle competenze, delle abilità e delle conoscenze nelle singole materie è espressa in cifre. Gli Intendenti scolastici stabiliscono, con propria competenza, le discipline la cui valutazione periodica è espressa con un voto unico e le discipline la cui valutazione periodica è espressa con un voto distinto per le prove scritte, orali e/o pratiche.

2. La valutazione delle attività interdisciplinari ed aggiuntive - previste nelle deliberazioni di Giunta provinciale 13 dicembre 2010, n. 2040, e n. 2042 - confluisce, in base alla delibera del Collegio dei docenti e alla pianificazione del curriculum scolastico, nella valutazione delle materie coinvolte oppure può avvenire separatamente. La valutazione delle attività interdisciplinari avviene solo al termine dell'anno scolastico, mentre la valutazione delle attività aggiuntive può avvenire anche periodicamente. La valutazione può avvenire con un unico voto in cifre oppure in forma descrittiva ed è inserita nel documento di valutazione. Ciò vale anche se le attività non si svolgono lungo tutto il periodo dell'anno scolastico.

gesamte Schuljahr erstreckt.

3. Die Bewertung des fächerübergreifenden Lernbereiches Gesellschaftliche Bildung im ersten Biennium fließt, je nach Beschluss des Lehrerkollegiums und in Übereinstimmung mit der Planung im Schulcurriculum, in die Bewertung der beteiligten Fächer ein oder erfolgt getrennt. Die getrennte Bewertung des fächerübergreifenden Lernbereiches Gesellschaftliche Bildung kann periodisch oder am Jahresende erfolgen. Falls die Bewertung getrennt erfolgt, wird diese mit einer einzigen Ziffernote zum Ausdruck gebracht und im Bewertungsdokument angeführt.

4. Die Bewertung des fächerübergreifenden Lernbereiches Gesellschaftliche Bildung im zweiten Biennium und in der fünften Klasse erfolgt auf jeden Fall mit einer einzigen Ziffernote. Die Bewertung kann periodisch oder am Jahresende erfolgen und zählt auch für die Berechnung des Schulguthabens.

5. Die Bewertung des eventuellen Wahlangebotes erfolgt in beschreibender Form laut Kriterien, die vom Lehrerkollegium festgelegt werden, und wird im Bewertungsdokument angeführt.

6. Der Klassenrat berücksichtigt bei der Bewertung den Lernfortschritt der Schülerinnen und Schüler und die Erfahrungen, welche im fächerübergreifenden Lernbereich Bildungswege Übergreifende Kompetenzen und Orientierung gewonnen wurden, vorausgesetzt, diese sind entsprechend dokumentiert und im Dreijahresplan des Bildungsangebotes verankert.

7. Die Zuteilung der Ziffernoten erfolgt auf der Grundlage der Zehnerskala. In den offiziellen Bewertungsdokumenten werden die Ziffernoten ausgeschrieben. Es wird empfohlen, die Notenskala von vier bis zehn zu verwenden. Die positive Bewertung liegt zwischen sechs und zehn.

4. In Artikel 9 Absatz 5 erster Satz der Anlage des Beschlusses der Landesregierung vom 4. Juli 2011, Nr. 1020, werden nach dem Wort „Verhalten“ die Wörter „und, sofern mit getrennter Ziffernote bewertet, im fächerübergreifenden Lernbereich“ eingefügt.

5. In Artikel 9 Absatz 6 der Anlage des Beschlusses der Landesregierung vom 4. Juli 2011, Nr. 1020, werden die Wörter „und der übergreifenden Kompetenzen laut Bildungsprofil der jeweiligen Rahmenrichtlinien“ gestrichen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 4 Absatz

3. La valutazione dell' area di apprendimento trasversale Educazione civica confluisce, nel primo biennio, in base alla delibera del Collegio dei docenti e alla pianificazione del curriculum scolastico, nella valutazione delle materie coinvolte oppure può avvenire separatamente. La valutazione separata dell' area di apprendimento trasversale Educazione civica può avvenire periodicamente oppure al termine dell'anno scolastico. Se la valutazione avviene separatamente, viene espressa con un unico voto in cifre ed è inserita nel documento di valutazione.

4. La valutazione dell' area di apprendimento trasversale Educazione civica viene espressa, nel secondo biennio e nella quinta classe, in ogni caso con un unico voto in cifre. La valutazione può avvenire periodicamente oppure al termine dell'anno scolastico e costituisce ulteriore elemento ai fini dell'assegnazione del credito scolastico.

5. La valutazione riferita alla eventuale offerta formativa facoltativa è espressa in forma descrittiva secondo i criteri definiti dal Collegio docenti ed è inserita nel documento di valutazione.

6. In sede di valutazione, il Consiglio di classe tiene conto dei progressi generali dimostrati dalle studentesse e dagli studenti, dei progetti e delle esperienze maturate nei Percorsi per le competenze trasversali e per l'orientamento, coerenti con il piano triennale dell'offerta formativa e debitamente documentati.

7. L'attribuzione dei voti in cifre avviene utilizzando la scala decimale. Nei documenti ufficiali di valutazione i voti vengono riportati in lettere. È consigliato l'uso della scala decimale dal quattro al dieci. Si ottiene una valutazione positiva conseguendo un voto compreso tra sei e dieci.

4. Nel primo periodo del comma 5 dell'articolo 9 dell'allegato alla deliberazione della Giunta provinciale 4 luglio 2011, n. 1020, sono inserite, dopo la parola “condotta”, le parole “e, se la valutazione viene espressa con un separato voto in cifre, nell'area di apprendimento trasversale”.

5. Nel comma 6 dell'articolo 9 dell'allegato alla deliberazione della Giunta provinciale 4 luglio 2011, n. 1020, sono soppresse le parole “e delle competenze trasversali previste dal profilo educativo descritto nelle Indicazioni provinciali”.

La presente deliberazione è pubblicata nel

1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da die entsprechende Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist.

Bollettino Ufficiale della Regione, conformemente a quanto disposto dall'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	LORO JIMMY	19/08/2020 09:39:27
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	19/08/2020 09:50:28
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TUTTOLOMONDO TONINO	18/08/2020 15:47:20
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	PICCOLRUAZ ALEXANDER	18/08/2020 16:25:45
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	Stuflesser Mathias	18/08/2020 18:48:41
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	LI CASTRI ROSELLA	19/08/2020 09:05:10

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 20/08/2020 08:40:11
NATALE STEFANO Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

26/08/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

26/08/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/08/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma